

**Ltd. Exp. Super Ozora No.4 temporarily stops at Tomamu Station in winter!**

「特急 Super 大空 4 号」於冬季期間將臨時停靠 Tomamu 站

「特急 Super 大空 4 號」於冬季期間將臨時停靠 Tomamu 站

동절기에는 'Super Ozora 4호' 가 토마무역에 임시 정차합니다!

As there are many people visiting Tomamu area which is popular for snow resort in winter, Ltd. Exp. Super Ozora No.4 temporarily stops at Tomamu Station to improve accessibility for passengers.

Tomamu 地区於冬季期間有許多外國旅客來訪，為了讓外國旅客能更方便，「特急 Super 大空 4 号」將臨時停靠 Tomamu 站。

Tomamu 地區於冬季期間有許多外國旅客來訪，為了讓外國旅客能更方便，「特急 Super 大空 4 號」將臨時停靠 Tomamu 站。

스노우 리조트지인 토마무 지역은 동절기에 많은 손님께서 이용하시기 때문에, 이용의 편리성을 위하여 'Super Ozora 4호'가 토마무역에 임시 정차합니다.

**1. Period of temporary stop / 实施期间 / 實施期間 / 실시기간**

From December 1st, 2017 to February 28th, 2018 (The train is scheduled to stop temporarily even after the period ends.)

2017 年 12 月 1 日 -2018 年 2 月 28 日 (3 月以後也預定實施)

2017 年 12 月 1 日 -2018 年 2 月 28 日 (3 月以後也預定實施)

2017년12월1일부터2018년2월28일까지 (3월 이후에도 실시 예정입니다.)

**2. Details / 内容 / 內容 / 실시내용**

Ltd. Exp. Super Ozora No.4 departing Kushiro for Sapporo stops at Tomamu Station during the period of temporary stop.

从钏路开往札幌的「特急 Super 大空 4 号」於实施期间將臨時停靠 Tomamu 站。

從釧路開往札幌的「特急 Super 大空 4 號」於實施期間將臨時停靠 Tomamu 站。

실시기간 중, 구시로 출발 삿포로행 특급 'Super Ozora 4호'가 토마무역에 정차합니다.

**3. Timetable for Ltd. Exp. Super Ozora No.4 at major stations / 「特急 Super 大空 4 号」主要停靠站时刻表**

「特急 Super 大空 4 號」主要停靠站時刻表 / 주요역에서의 'Super Ozora 4호'의 시각

| Station<br>车站<br>車站<br>역명 | Kushiro<br>钏路<br>釧路<br>구시로 | Obihiro<br>带广<br>帶廣<br>오비히로 | Tomamu<br>도마무 | Minami-Chitose<br>南千岁<br>南千歲<br>미나미치토세 | Sapporo<br>札幌<br>札幌<br>삿포로 |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------|--|----------------------------|
| Time<br>时间<br>時間<br>시각    | 8:23<br>dep.               | 9:57<br>dep.                | 10:52<br>dep. | 11:53<br>arr.                          | 12:26<br>arr.              |

\*The train passes Tomamu Station except the period of temporary stop./ \* 实施期间外不停靠 Tomamu 站

\* 實施期間外不停靠 Tomamu 站 / ※실시기간 외에는 토마무역을 통과합니다.

**4. Other / 其他 / 其他 / 기타**

There are no JR Ticket Counter (Midori-no-madoguchi) and ticket vending machines at Tomamu Station. When you take a train from Tomamu Station, please purchase the necessary tickets in advance before you start traveling.

Tomamu 站无设 JR 售票处也没有设置自动售票机。预定从 Tomamu 站搭乘列车的旅客，请在乘车前，在其他车站的 JR 售票处事先购买车票。

Tomamu 站無設 JR 售票處也沒有設置自動售票機。預定從 Tomamu 站搭乘列車的旅客，請在乘車前，在其他車站的 JR 售票處事先購買車票。

토마무역에는 'JRE티켓 카운터 (미도리노 마도구치)' 및 티켓의 자동발권기가 설치되어 있지 않습니다. 토마무역에서 승차하시는 경우에는, 여행 출발전에 필요한 승차권류를 사전에 미리 구입해 주시기 바랍니다.